

## Verse 19 & 20

*Bahum'pi ce sahitam bhāsamāno  
na takkaro hoti naro pamatto  
Gopo'vo gāvo ganayam paresam  
na bhāgavā sāmāññassa hoti*

Though much he recites the Sacred texts,  
but acts not accordingly, that heedless man  
is like a cowherd who counts others' kine.  
He has no share in the fruits of the Holy Life.

*Appam'pi ce sahitam bhāsamāno  
dhammassa hoti anudhammacārī  
Rāgañ ca dosañ ca pahāya moham  
sammappajāno suvimuttacitto  
Anupādiyāno idha vā huraṃ vā  
sa bhāgavā sāmāññassa hoti*

Though little he recites the Sacred texts,  
but acts according to the teaching,  
forsaking lust, hatred and ignorance,  
truly knowing, with mind well-liberated,  
clinging to naught here and hereafter,  
he shares the fruits of the Holy Life.

### Meaning

<i>bahum</i>	much
<i>sahitam</i>	[ Fig. ] the Sacred texts
<i>bhāsamāno</i>	recites, speaks of
<i>na ... hoti</i>	is not
<i>takkaro</i>	a doer (of what he said)
<i>na takkaro hoti</i>	not a person who does it
<i>naro</i>	a man
<i>pamatto</i>	(who is) negligent; slothful; indolent
<i>gopo</i>	[ = <i>gopāla</i> ] a cowherd
<i>gāvo</i>	bull
<i>ganayam</i>	[ From <i>ganeti</i> ] counts
<i>paresam</i>	other people's
<i>bhāgavā</i>	the Blessed One (i.e. the Buddha)
<i>sāmāñña</i>	perfect knowledge – thus the fruits of the Holy Life
<i>assa</i>	his (i.e. the Buddha's)
<i>appam</i>	little
<i>dhammassa</i>	with the Dhamma
<i>anudhammacārī</i>	living in conformity to (the Dhamma)
<i>rāgañ</i>	lust
<i>ca</i>	and
<i>dosañ</i>	hatred
<i>pahāya</i>	having given up, having forsaken
<i>moham</i>	delusion, ignorance
<i>sammappajāno</i>	truly knowing, rightly understood
<i>suvimuttacitto</i>	with mind well-liberated
<i>anupādiyāno</i>	does not cling, not clinging to
<i>idha</i>	here
<i>vā</i>	or
<i>huraṃ</i>	hereafter
<i>sa</i>	he